



1996

**FINLANDIA**  
Las bibliotecas públicas en Finlandia

Ramón García Sarrión



Las bibliotecas públicas en Finlandia

## LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS EN FINLANDIA

Cada uno de los 440 municipios de Finlandia tiene como mínimo una biblioteca. Existen en total 992 bibliotecas y 210 bibliobuses. Las bibliotecas se financian con dinero público para su uso general y sus servicios se ofrecen normalmente de forma gratuita<sup>(1)</sup>. Los préstamos entre bibliotecas son muy frecuentes.

La red de bibliotecas públicas está formada por una Biblioteca Central para las Bibliotecas Públicas (función que ejerce la Biblioteca Municipal de Helsinki), 19 Bibliotecas Centrales Regionales y 450 Bibliotecas Municipales, con sus respectivas filiales (el número de bibliotecas por región oscila entre 8 y 55). La función de las bibliotecas regionales es organizar el servicio de préstamo interbibliotecario en la zona, mantener una colección de referencia regional, informar a las bibliotecas municipales de los nuevos desarrollos en el campo y la formación profesional.

En 1996 un 90% de las bibliotecas estaban automatizadas. A principios de 1998 existían 70 redes de bibliotecas en las que cooperaban 290 municipios, un 67% de las bibliotecas públicas pertenecía a una red y 232 bibliotecas ofrecían acceso al catálogo de la biblioteca regional. En Junio de 1998 se podían consultar desde el WWW 34 catálogos colectivos que correspondían a 98 bibliotecas y 198 bibliotecas tenían sus propias páginas WWW.

Las bibliotecas públicas finlandesas disponen de 36.6 millones de libros y 3.4 millones de CDs, videos y CD-ROMs. Finlandia tiene unos 5 millones de habitantes. En 1997 se realizaron 20 préstamos y 12.6 visitas a la biblioteca por habitante, entre 4.000 y 6.000 personas entraron diariamente en una biblioteca y cada finlandés visitó, de media, una biblioteca al mes. La mitad de los finlandeses tiene un carnet de biblioteca, aunque se calcula que entre el 60 y el 80% de los habitantes utiliza los servicios de las bibliotecas.

El Estado aporta aproximadamente el 51% de los presupuestos municipales, con una partida destinada a la biblioteca. Concierne a los municipios la decisión de invertir o no parte del 49% restante del presupuesto –la parte propiamente municipal– en la biblioteca (algunos municipios lo hacen y otros no).

En 1997 el Estado invirtió en bibliotecas 450 millones de marcos (del desembolso total de 1.159 millones un 57% eran gastos de personal)<sup>(2)</sup>. Se destinaron 64 millones de marcos a la construcción de nuevos edificios. En proyectos relacionados con la construcción de bibliotecas, la inversión del Estado oscila entre el 25% y el 50% del total del presupuesto. En 1996 se aprobaron 16 proyectos de bibliotecas nuevas y 10 proyectos de reformas sobre 29 solicitudes. La inversión del Estado se entiende como un apoyo al sector de la construcción.

<sup>(1)</sup> Las bibliotecas públicas están regidas por las leyes de 1929, 1961, 1986 y 1992. Las disposiciones recientes más importantes están relacionadas con las redes de bibliotecas y la gratuidad o costo de servicios. Aunque no están obligados por ley, todos los municipios finlandeses tienen biblioteca pública (excepto Aland). La financiación corresponde al Estado y a los municipios (la mitad aproximadamente). Las tarifas se aplican a la reserva de documentos, multas y, en determinados casos, los préstamos interbibliotecarios y los servicios en línea. Las bibliotecas también obtienen recursos con la venta de reproducciones de libros antiguos y con el alquiler de salas y auditorios. Estos ingresos suponen aproximadamente entre el 6 y 7% de su presupuesto.

<sup>(2)</sup> Un marco finlandés equivale aproximadamente a 25 ptas.

## HACIA UNA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Entre 1996 y 1999 se desarrolla el Plan de Acción para la Sociedad de la Información, del Ministerio de Educación y Cultura (3). Es un proyecto a escala nacional que destina 3,5 millones de marcos a las bibliotecas especializadas, 36 millones a las escuelas, 75 millones a las universidades y 1,5 millones a los museos, para llevar a cabo proyectos relacionados con las tecnologías de la información. Se destinan 10 millones de marcos anuales a las bibliotecas públicas para la formación del personal, la compra de hardware y software (en municipios con menos de 2.000 habitantes), el desarrollo de redes y la puesta en marcha y la subvención del costo de las telecomunicaciones durante los 3 primeros años de funcionamiento del servicio. Un tercio del presupuesto (3.310.000 millones de marcos en 1997) se destina a la contratación de especialistas en redes en todas las bibliotecas regionales para ofrecer soporte técnico y para la formación de los bibliotecarios de la zona.

En 1997 hubo 324 solicitudes y se aprobaron 252 correspondientes a 229 bibliotecas. La mayoría de proyectos estaban relacionados con el desarrollo de redes, la conexión a Internet, la realización de cursos de formación para el personal y la compra de hardware en municipios pequeños. Se aprobaron 70 proyectos para hacer accesibles desde Internet catálogos colectivos y servicios de información (por ejemplo, Fredrika y Virkku), y algunas bibliotecas regionales recibieron fondos para la publicación electrónica (por ejemplo, la Biblioteca de Suomussalmi, <http://www.suomussalmi.fi>, publicó información sobre el escritor Ilmari Kianto, <http://www.suomussalmi.fi/palvelut/kirjasto/en/kiankok.htm>). 11 de las 19 Bibliotecas Regionales recibieron ayuda para la publicación de sus OPACs en el WWW.

En 1998 se recibieron 280 solicitudes y se aprobaron 248. La mayoría eran proyectos de colaboración entre redes regionales de bibliotecas para el acceso público de los OPACs desde el WWW.

En 1996 y 1997 las bibliotecas públicas dispusieron, además, de 900.000 marcos anuales para llevar a cabo proyectos experimentales (por ejemplo, innovaciones en los servicios, nuevos métodos de trabajo...); 49 de las 55 propuestas presentadas recibieron financiación en 1996. En 1997 se presentaron 56 solicitudes y se aprobaron 37 proyectos relacionados con la colaboración con pymes para la provisión de información, la evaluación y la calidad del servicio, *Multicultural Library*, el incremento de los niveles de lectura...

La Biblioteca de Helsinki, en tanto que Biblioteca Central para las Bibliotecas Públicas desarrolló varios proyectos a escala nacional. En 1996: *The Virtual Library* (Virkku), *Fairy Tale Database* (<http://www.lib.hel.fi/kallio/sadut/>), *The Multicultural Library* (MCL) y *Multimedia Service Point for the Visually Impaired* (<http://www.kaapeli.fi/~nvkirja/enkku.html>). En 1997: *The Virtual Library*, *The Public Library Register*, la realización de un estudio sobre la viabilidad de ofrecer cuentas de correo electrónico a los usuarios usando la tarjeta de la biblioteca como identificación y PULSE.

Estas inversiones, que se entienden como una manera de demostrar a los municipios la importancia que para el Estado tienen las bibliotecas como pieza clave en una Sociedad de la Información, son en parte posibles gracias al elevado desarrollo de las telecomunicaciones en el país, que cuenta con una extensa red digital que permite unas conexiones más fiables y rápidas a Internet. Además, un elevado número de municipios utilizan el cable. Esta política de telecomunicaciones ha permitido a las bibliotecas ofrecer nuevos servicios electrónicos. Sin embargo, el acceso a las redes supone mayor dificultad para las bibliotecas pequeñas debido a que sus recursos son limitados. Para ello, el Ministerio de Educación priorizó la conexión a Internet de las bibliotecas en municipios con menos de 2.000 habitantes (81 en total).

(3) Un marco finlandés equivale aproximadamente a 25 pts.

## INTERNET EN LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS (4)

La primera conexión de una biblioteca pública a Internet se realizó en 1992 en Tampere, <http://www.tampere.fi/kirjasto/english.htm>.

A finales de 1994 estaban conectadas a Internet 14 bibliotecas públicas, con una mayoría de bibliotecas regionales. En 1995, con la puesta en marcha del proyecto *House of Knowledge*, 45 bibliotecas recibieron fondos para la adquisición de conexiones a Internet, la financiación de los costes de las telecomunicaciones y la organización de cursos de formación para el personal. Algunas bibliotecas recibieron apoyo para la publicación de recursos propios (*Fredrika Group* <http://www.kustnet.fi/~fredrika/defaulte.htm>, Lapland Regional Library <http://www.rovaniemi.fi/taide/kirjasto/kirjasto.htm> y Helsinki City Library <http://www.lib.hel.fi/english/>). A finales de ese año un 20% de las bibliotecas públicas estaban conectadas a Internet. 1996 fue el año de mayor crecimiento del número de conexiones, llegando hasta el 60%. En 1997 un 80% de las bibliotecas públicas finlandesas estaban conectadas a Internet, y en junio de 1998 un 90% aproximadamente.

En 1996 un 35% de las bibliotecas ofrecía CD-ROMs al público. Las barreras al crecimiento de este servicio son las restricciones al préstamo por problemas de copyright y la poca cantidad existente de CD-ROMs en finlandés. Para paliar este problema, el Ministerio de Educación subvenciona la producción de este tipo de material.

Todas las bibliotecas públicas que ofrecen acceso a Internet al público lo hacen de forma gratuita. En junio de 1998 entre el 70 y el 80% de las bibliotecas públicas ofrecía el acceso a Internet a sus usuarios (la gran mayoría usando interfaces gráficas). Los servicios que se ofrecen son: Web, Ftp y –en menor medida– IRC y Telnet. Es habitual la disponibilidad de impresoras, aunque no de forma gratuita. El servicio al público suele organizarse mediante la reserva de hora (por teléfono o en la propia biblioteca), con un máximo que oscila desde una hora diaria hasta una hora semanal. La mitad de las bibliotecas regionales permiten el acceso en diferentes secciones (generalmente el departamento de préstamo en la sección de adultos, la biblioteca infantil y el servicio de referencia), y algunas ofrecen el servicio en las bibliotecas filiales.

Internet se utiliza en las bibliotecas públicas finlandesas como herramienta para la recuperación de información y la comunicación profesional, para el préstamo interbibliotecario y para la publicación de recursos y contenidos propios. Esta última función tiene una importancia especial por ser el finlandés una lengua minoritaria, cosa que se convierte en una barrera al desarrollo de las redes de información en el país.

### Recuperación de Información

En una encuesta realizada en 1996, un 78% de los bibliotecarios manifestaron que Internet era una herramienta muy útil en la recuperación de información profesional, y un 62% afirmaron utilizar la red en el trabajo de referencia, especialmente en aquellas materias donde prácticamente no existe información impresa. De éstos, un 18% utilizaban Internet diariamente, un 40% semanalmente y un 48% de forma ocasional. La mayoría de peticiones de información corresponden a horarios, noticias, deportes, viajes y turismo, música rock y pop, programas de televisión y cine, información sobre empresas y negocios, cuestiones

(4) Towards Culture-Oriented Information Society. Helsinki : Ministry of Education and Culture, 1996 (<http://www.minedu.fi/eopm/esisus.html>). Es un Plan de Acción a desarrollar entre 1996 y 1999 en dos etapas. La primera se concentra especialmente en la educación y la investigación y sigue las recomendaciones establecidas por un grupo de trabajo creado en 1995. Las medidas a tomar en esta primera etapa se especifican en Education, Training and Research in the Information Society: a National Strategy. Helsinki : Ministry of Education, 1995 (<http://www.minedu.fi/infostrategy.html>). En esta planificación se afirma que «el papel de las bibliotecas en la consecución del derecho público de acceso a la información es muy importante. Las bibliotecas son un instrumento básico que garantizan la igualdad, aseguran la disponibilidad de la información y guían a los usuarios en el acceso a la información. Todos los ciudadanos tienen el derecho a usar los servicios de las redes de información en las bibliotecas a un precio asequible». Algunos objetivos donde se menciona explícitamente a las bibliotecas son:

- 18. «Debe incrementarse la disponibilidad de las bibliotecas y servicios de información como instrumento público para el acceso a la información. Las bibliotecas deben desarrollarse como nodos abiertos en las redes de información y su cometido de ayuda a los usuarios debe reforzarse».
- 27. «Debe garantizarse la formación continua en el campo de las bibliotecas y los servicios de información. Los profesionales bibliotecarios necesitan adquirir nuevos conocimientos en tecnologías de la información y pedagogía».
- 58. «Debe acelerarse la conexión de instituciones públicas y servicios como escuelas, bibliotecas y hospitales a las redes de información».
- 73. «Debe desarrollarse la conexión de las bibliotecas públicas a las redes de información y asegurar el equipamiento necesario y la asistencia a los usuarios».

El Plan de Acción establece que todas las escuelas y bibliotecas públicas deben estar conectadas a las redes de información en el año 2000. El objetivo del sistema bibliotecario es convertirse en punto de acceso para todos los ciudadanos y promover la publicación electrónica y la formación permanente.

sobre hardware y software e información gubernamental y oficial. El mayor inconveniente en el uso de la red era la cantidad de información recuperada y la relevancia de la misma, los enlaces a documentos no existentes, el exceso de tráfico en la red (con la consiguiente disminución de la velocidad de acceso) y la insuficiente información de los títulos de los documentos, lo que dificulta su recuperación. Los bibliotecarios destacaron como problemática la poca calidad de las herramientas de búsqueda y el uso diferente de los operadores, y apuntaron como posible solución la creación de directorios en los que se evaluara la calidad de los enlaces incluidos. La biblioteca de Hämeenlinna (<http://www.htk.fi/kirjasto/>) publica un directorio con más de 8.000 enlaces (<http://www.htk.fi/kirjasto/cool2.htm>).

## Préstamo interbibliotecario

En el préstamo interbibliotecario Internet se utiliza en la localización y petición de documentos. Esto especialmente útil en bibliotecas pequeñas porque los usuarios pueden acceder a los catálogos de otras bibliotecas a través del WWW, y los bibliotecarios pueden realizar las peticiones de documentos mediante correo electrónico, lo que agiliza todo el proceso. En algunos casos se puede acceder directamente a los documentos.

En las páginas Web de las bibliotecas de Helsinki y Tampere, además de buscar en el OPAC, los usuarios pueden realizar y anular reservas de documentos y averiguar el material que tienen prestado.

## Comunicación profesional

Existen en Finlandia varias listas de correo relacionadas con las bibliotecas. Kirjasto-kaapeli es una lista para las bibliotecas públicas que contaba con unas 860 suscripciones en agosto de 1998. Los principales temas de debate son el copyright, la selección y uso de hardware y software y las ventajas e inconvenientes del uso de redes electrónicas. Stumpers-style es una lista con unos 510 suscriptores donde se plantean preguntas de referencia y *Kauk-list* trata sobre el préstamo interbibliotecario. Otras listas son *Nordbibit*, de ámbito escandinavo, *Ecup-list* y *Eblida*, especializada en copyright. *House of Knowledge* y –en mayor medida– PULSE se consideran también muy útiles como herramientas de comunicación e información profesional.

## Producción de información electrónica

PULSE mantiene una lista de las bibliotecas que tienen páginas WWW. Las bibliotecas suelen publicar información sobre horarios, servicios y colecciones, personal, adquisiciones, listas de material disponible sobre determinados temas y actividades.

Algunas bibliotecas tienen bases de datos propias. Es el caso de Vaasa Regional Library (<http://lib.vaasa.fi>) que confecciona Wanki (información bibliográfica sobre una colección de libros antiguos, <http://www.vaasa.fi/lib/vanki.html>), Electronic book Exhibitions (resúmenes, comentarios y fragmentos de libros, <http://www.vaasa.fi/lib/kirjoja.html>) y Botnia (referencias sobre la colección local de 13 bibliotecas de la zona, <http://www.uwasa.fi/~sukkula/botnia.html>). Satakunta Regional Library, en Pori (<http://www.pori.fi/kirjasto/kirjasto.html>), desarrolla *Tiivis* (resúmenes de las tesis del Instituto Politécnico local, <http://www.pori.fi/satakunta/haku/tiivi.htm>) y *Leviite* (texto completo de artículos de prensa local, <http://www.pori.fi/satakunta/haku/leviite.htm>). La biblioteca de Tampere ofrece un índice con unos 1.700 términos sobre más de 10.000 cuentos de hadas (<http://www.tampere.fi/cgi-bin/satuhaku/>). Otras bibliotecas producen bases de datos similares.

Todas las bibliotecas regionales planean la producción de material sobre sus colecciones regionales y locales, especialmente directorios de autores locales con información biográfica y bibliográfica. Cuatro bibliotecas de la provincia de Mikkeli publican *Wind is Rising from the Backwoods* (<http://koti.kolumbus.fi/~maila/salo.html>), un Web con información sobre escritores locales y fragmentos de obras. Estas bibliotecas colaboran además con periódicos, artistas y autores locales en la publicación de contenidos culturales (Ra-Ju-Pu-Su, <http://www.rajupusu.fi/>), lo que revierte en un notable incremento del préstamo interbibliotecario y el reconocimiento a su papel como instrumentos básicos para garantizar el acceso a las redes

de información. La biblioteca de Tornio (<http://www.communicue.se/nordkmmb/hbfi.html>) coordina la producción de Writers of Tornio Valley (<http://www.tornio.fi/kirjasto/tlaakso/kirja/director.htm>) y la Biblioteca Regional de Lapland, en Rovaniemi (<http://www.rovaniemi.fi/taide/kirjasto/kirjasto.htm>), Lappish Authors (<http://www.rovaniemi.fi/taide/kirjasto/kirjail/index.htm>). Ambos son directorios de escritores de la región.

La publicación de material en Internet requiere que las bibliotecas públicas asuman un papel más activo: ya no se trata sólo de preservar, archivar y actuar como intermediarios, sino de intervenir también en la producción de información.

## Formación de usuarios

La mayoría de bibliotecas organizan cursos de formación para los usuarios e instrucción en el uso de Internet. En estos cursos participa un amplio espectro de usuarios, pero sobre todo hombres y mujeres de mediana edad, pensionistas, parados, gente que necesita mejorar sus conocimientos para desarrollar su trabajo, estudiantes y niños. The Cable book organiza clases y cursos de formación desde 1994. En 1996, las bibliotecas de Helsinki y Espoo (<http://www.espooli.fi/kirjasto/index.htm>) organizaron el curso Women and the Internet. Esta última biblioteca publicó un curso de formación para niños entre 11 y 12 años que combina la formación a distancia y en la propia biblioteca (<http://www.freenet.hut.fi/frkoulu/kirjastokurssi.html>). Lahti Regional Library (<http://www.lahti.fi/kirjasto/kotisivu.htm>) organizó cursos para parados y Lappeenranta Regional Library (<http://www.lappeenranta.fi/kan/kirjasto/uusvers.htm>) para pensionistas. En 1996 y 1997 la biblioteca del distrito de Töölö (<http://www.lib.hel.fi/toolo/>), en Helsinki, organizó sesiones semanales de formación para los usuarios, y en la biblioteca de Uusikaupunki (<http://www.wakkanet.fi/~kirjasto/>) los bibliotecarios dedicaron 4 horas semanales a aconsejar a los usuarios en el uso de los ordenadores, el manejo del ratón y el uso de los procesadores de texto, el Cd-rom e Internet.

Las bibliotecas públicas entienden que su papel en Internet tiene mucha importancia, puesto que garantiza un acceso equitativo de todos los ciudadanos a la información electrónica. Además, en la encuesta de 1996 un 74% de los bibliotecarios consideró que el servicio Internet mejoraba la imagen y el estatus de las bibliotecas públicas respecto al público en general y también respecto a los políticos. Un 60% mencionó la mejora de la comunicación profesional como otro de los beneficios de Internet. Los problemas más destacados fueron la falta de experiencia y conocimientos (68%), cuestiones técnicas (70%) y la falta de recursos (40%).

## House of Knowledge (Tiedon Talo)

<http://www.lib.hel.fi/tiedontalo/english/>

Es un proyecto a escala nacional financiado por el Ministerio de Educación que forma parte del proyecto Keppi (<http://www.keppi.utu.fi/uusi/english/introduction.html>), un proyecto especial para la promoción de la cultura y la creatividad que se concentra en 6 temas: cultura infantil, formación y proyectos de trabajo para grupos de jóvenes artistas, servicios Internet para bibliotecas y producción de material cultural nuevo para las redes de información, proyectos audiovisuales, multiculturalismo y patrimonio cultural e investigación del impacto en los contenidos culturales. House of Knowledge fue administrado por la *Finish Library Association* entre 1995 y 1997 y por la Biblioteca de Helsinki desde el 1 de Abril de 1998. El proyecto, que comenzó en 1995, consiste en organizar los recursos disponibles en Internet y desarrollar herramientas de búsqueda para las bibliotecas públicas (tanto para el personal como para los usuarios), coordinando las iniciativas y planes de las bibliotecas en relación a Internet y manteniendo el contacto con los proyectos e iniciativas a escala internacional. Otro de sus objetivos es promocionar la producción de contenidos culturales en la red. El presupuesto fue de 750.000 marcos en 1996. Ese año se recibieron 84 propuestas. Entre 1995 y 1997 se financiaron un total de 102 proyectos, como *New fiction and facts from finland* (<http://www.lib.hel.fi/nfff/>), que es una lista selectiva de libros publicados recientemente en Finlandia actualizada 2 veces al año.

*House of Knowledge* mantiene sus propias páginas web y colabora con el personal de la Biblioteca Central para las Bibliotecas Públicas (la Biblioteca de Helsinki) y la *Kirjakaapeli* (*The Cable Book*) en la creación de *PULSE* (*Public Libraries Enterpage*).

### **Public Libraries Enterpage (PULSE)**

<http://www.lib.hel.fi/syke/english/>

Es un proyecto desarrollado por la Biblioteca de Helsinki y *The Cable book* desde 1995. La función de *PULSE* es la de convertirse en un punto de acceso a los recursos distribuidos por las bibliotecas de Finlandia y del resto del mundo. Sirve también como herramienta de comunicación profesional a todas las bibliotecas públicas de Finlandia. Algunos proyectos desarrollados por PULSE son:

### **Virkku: The Virtual Librarian (Ask the Cybrarian)**

<http://www.lib.hel.fi/vkv/english/>

Es una base de datos accesible desde WWW con información sobre los servicios de la biblioteca de Helsinki.

### **The Library Register**

<http://www.lib.hel.fi/syke/kirjastot/yleiset.htm>

Es un servicio que ofrece información sobre las Bibliotecas Públicas de Finlandia. Incluye datos sobre 452 bibliotecas principales, 430 bibliotecas filiales, 130 bibliotecas de instituciones (la mayoría hospitales) y 210 bibliotecas móviles. La base de datos ofrece información básica sobre las bibliotecas públicas: localización geográfica, información de contacto, personas de contacto, personal, edificios y arquitectura, estadísticas, colecciones especiales, software bibliotecario, participación en redes e informaciones propias de la biblioteca. Se pueden realizar búsquedas según diferentes criterios: nombre de la biblioteca o del personal, área geográfica, red, datos estadísticos (p.e. bibliotecas con más de 15.000 documentos o de municipios con menos de 10.000 habitantes, número de ordenadores disponibles por habitante, etc.). Es especialmente útil para encontrar las direcciones de correo electrónico del personal de las bibliotecas.

La construcción de la base de datos se realizó mediante un formulario que se envió a las bibliotecas en abril de 1997. La actualización la realizan las propias bibliotecas desde un formulario WWW (cada biblioteca tiene un nombre de usuario y una clave de acceso propios).

### **The Virtual Public Library Bulletin Board**

<http://www.lib.hel.fi/syke/bulletin/>

Ofrece información a escala nacional sobre los actos organizados por bibliotecas, educación y formación, noticias y plazas vacantes. The Bulletin Board es un servicio fácil de utilizar, actualizado y gratuito que actúa como canal de información y comunicación para la comunidad bibliotecaria.

La información se actualiza mediante formularios www.

### **The Cable Book (Kirjakaapeli) - Knot at the Cable**

<http://kirjakaapeli.lib.hel.fi/index-en.html>

*Kirjakaapeli* es una biblioteca filial de la biblioteca de Helsinki especializada en Internet. Los servicios que ofrece *The Cable Book* son:

- Sin reserva: 3 ordenadores personales para el servicio Internet (uno también para la consulta de Cd-rom).

- Con reserva: 3 ordenadores personales para el servicio Internet, 1 ordenador con MS Office (versión 6), 1 ordenador personal con escáner y software para tratamiento de imágenes (Corel 5), 1 ordenador para el servicio Internet con conexión RDSI, 1 ordenador Macintosh para el servicio Internet y Cd-rom, 3 ordenadores para el servicio IRC (Chat) en versión sólo texto. La reserva se puede hacer por teléfono. También se ofrece el servicio de Fax.

*Knot at the cable* (<http://kaapeli.fi/knot-at-cable.html>) es un servidor WWW que la Biblioteca de Helsinki ofrece a organizaciones no gubernamentales, artistas, escritores y periodistas para el acceso a Internet y la publicación de páginas de contenido cultural. *Knot at the cable* es el primer servidor que una biblioteca pública conectó a Internet. Estos productores de información –unos 200 aproximadamente– son miembros o socios de la cooperativa *Katto-Meny*, que mantiene el sistema. La sede de *Knot at the cable* es The Cable Factory, una antigua fábrica de cable convertida en centro de iniciativas y servicios culturales. Durante 1994 y 1995 The Cable book y *Knot at the cable* compartieron la misma sede. En 1996 se decidió trasladar la biblioteca al centro de la ciudad y mantener el servidor en The Cable Factory.

## Multicultural Library (MCL)

<http://www.lib.hel.fi/mcl/>

Se trata de un proyecto iniciado en otoño de 1996 por el Servicio de Biblioteca Multicultural de la sede central de la Biblioteca de Helsinki. El objetivo de este proyecto es «hacer las bibliotecas públicas nórdicas, y en especial sus servicios multiculturales, accesibles a todo el mundo a través de Internet, considerando las necesidades culturales y de información de los extranjeros que viven en los países nórdicos».

La *Multicultural Library* está formada por libros en 60 idiomas diferentes, repartidos por las bibliotecas públicas de Finlandia. No se dispone de música, vídeos (por problemas de copyright), ni revistas (se considera un servicio demasiado lento). La biblioteca de Helsinki realiza las adquisiciones –unos 2.000 libros anuales– y organiza depósitos de 3 meses de duración al resto de bibliotecas del país. Los libros de la *Multicultural Library* se integran al resto de la colección de las bibliotecas para evitar que sean considerados como algo especial. El préstamo a los usuarios tiene una duración de 1 mes. *MCL* confecciona las guías de la biblioteca en 15 idiomas diferentes y organiza actividades (seminarios, etc.) relacionados con este tema.

## Chilias

<http://www2.echo.lu/libraries/en/projects/chilias.htm>

[http://chilias.isegi.unl.pt/chilias\\_int/](http://chilias.isegi.unl.pt/chilias_int/)

<http://chilias.diba.es/info/default.htm> y <http://chilias.diba.es/info/explicacion.htm>

Es un proyecto desarrollado dentro del 41 Programa de Telemática de la Unión Europea en el que participan bibliotecas de Alemania, España, Finlandia, Grecia, Portugal y el Reino Unido. El objetivo es «desarrollar un nuevo concepto de las bibliotecas infantiles del futuro como entorno estimulante para el aprendizaje y el uso creativo de las tecnologías multimedia y las redes, en combinación con los servicios bibliotecarios tradicionales» y «mejorar la capacidad de los niños en el uso de las tecnologías multimedia, las redes de información y los sistemas de comunicación, así como incrementar sus habilidades en la búsqueda de información en un nuevo entorno de formación».

El proyecto desarrolla 4 aplicaciones complementarias en un Web: módulo de biblioteca virtual, desarrollo de una aplicación para la entrada de datos por los niños, desarrollo de una herramienta de discusión que sea utilizada por los niños y desarrollo de una herramienta para las habilidades de información. Los aspectos técnicos que contempla el proyecto son el diseño de interfaces de usuario adaptadas a la tecnología multimedia y redes que puedan ser usadas por los niños, diseño de la biblioteca virtual infantil y de los conceptos para su representación, conversión de los materiales a un formato digital, presentación de los materiales y el acceso en red al servicio bibliotecario multimedia.



## NOTAS

Se puede obtener más información sobre el desarrollo de las tecnologías de la información en las bibliotecas públicas de Finlandia en:

Extracts from Country Studies: Finland, <http://www2.echo.lu/libraries/en/plis/finland.html>

Green Paper on the Role of Libraries in the Information Society: Finland - Background Information, <http://www2.echo.lu/libraries/en/green-fi.html>

Haavisto, Tuula. Les bibliothèques publiques en Finlande, <http://www.lib.hel.fi/syke/english/bibliothèques.htm>

Internet use in Public Libraries 1996: a survey of Finnish libraries by the House of Knowledge Project, <http://www.lib.hel.fi/syke/english/publications/survey96.htm>

Jokitalo, Paivi. Internet in Every Day Public Library Use. 63rd IFLA General Conference - Conference Programme and Proceedings - August 31 - September 5, 1997, <http://ifla.inist.fr/IV/ifla63/63jokp.htm>

Public Funding of Library Networking in Finland 1996-1998, <http://www.lib.hel.fi/syke/english/projects/funding9697.htm>

Public Libraries and the Information Society: A Study for the European Commission's Library Programme: Finland, <http://www.lib.hel.fi/syke/english/publications/plis.htm>

